PREFAZIONE

di L. Sotte

Il terzo volume del "Trattato di Agopuntura e Medicina Cinese" segue quelli sui *Fondamenti* e sulla *Semeiotica* ed è dedicato all'*Agopuntura*. Esso raccoglie i contributi di molti autori e collaboratori che utilizzano questa metodica di terapia da molti anni in Occidente; per questo motivo, pur essendo assai fedele nel riportare la tradizione classica cinese, è certamente arricchito dai frutti dell'esperienza ultratrentennale di didattica, pratica clinica, incontro e confronto con la biomedicina maturata dai suoi autori.

Fin dalle prime pagine del volume si affronta con determinazione l'argomento degli aspetti biomedici e della ricerca clinico-sperimentale in agopuntura: il nostro obiettivo è infatti quello di far incontrare le due tradizioni mediche attraverso la nostra esperienza di medici occidentali appassionati di medicina cinese.

Un secondo versante del nostro lavoro è stato quello di riportare fedelmente in Occidente il sapere dell'antico pensiero medico cinese; ciò ha significato da una parte confrontarsi con la sempre più ricca bibliografia del settore per farne una sintesi a partire dalla nostra esperienza didattica e clinica, e dall'altra decidere di riportare la denominazione cinese dei punti di agopuntura accompagnata dall'ideogramma di riferimento. Tale decisione non si è fondata sul desiderio di ingentilire il testo con dei leziosismi orientali, ma sulla necessità di fornire ai lettori gli strumenti per poter penetrare in profondità i contenuti di un pensiero che da millenni utilizza il codice simbolico-analogico degli ideogrammi per leggere e descrivere la complessa realtà della salute e della malattia dell'uomo.

Abbiamo posto una grande attenzione anche alla parte iconografica del volume e speriamo che questo lavoro possa essere apprezzato; uno degli aspetti fondamentali dell'agopuntura – come di qualsiasi altra tecnica di terapia – consiste nel fatto di coniugare teoria e pratica nel confronto reale con il paziente: le illustrazioni del volume rappresentano il trait d'union tra questi due elementi e permettono alla teoria di essere osservata nel suo aspetto più empirico, che riguarda sia la precisa localizzazione degli agopunti, sia quella dei rapporti con punti e canali vicini e distanti e con le varie strutture del corpo a essi correlate.

Confidiamo che il grande lavoro che ha portato alla realizzazione di questo volume della collana possa fornire un nuovo impulso allo studio e alla pratica clinica dell'agopuntura nel nostro e negli altri paesi dell'Occidente.

Confidiamo anche che il nostro lavoro possa aprire la strada a chi ci seguirà in questa avventura, fornendo le basi che permettano un approfondimento sempre più significativo degli aspetti biomedici dell'agopuntura per una vera integrazione tra medicina cinese e occidentale.

Dottor Lucio Sotte
Direttore della «Rivista Italiana
di Medicina Tradizionale Cinese»
Fondazione Matteo Ricci
Curatore della Collana
"Trattato di Agopuntura e Medicina Cinese"
della CEA Casa Editrice Ambrosiana